

Progetto pilota

Aiuto al ritorno

per

vittime secondo la legge concernente
l'aiuto alle vittime di reati nel settore
della prostituzione

Aargau
Bahnhofplatz 3c
5001 Aarau
T 062 835 18 52
www.ag.ch/migrationsamt

Genève
9, route des Acacias
1211 Genève 4
T 022 304 04 70
www.croix-rouge-ge.ch

Obwalden
Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 59
www.caritas.ch

Uri
Gurtenmundstrasse 31
6460 Altdorf
T 041 874 09 81
www.redcross.ch

Appenzell Ausserrhoden
Kasernenstrasse 17
9102 Herisau
T 071 353 64 56
www.ar.ch

Glarus
Rain 8
8755 Ennenda
T 055 646 67 90
www.gl.ch

Schaffhausen
Krebsbachstrasse 109
8200 Schaffhausen
T 052 632 71 71
www.hausderkulturen-sh.ch

Valais / Wallis
Zone industrielle 4
Le Botza
1963 Vétroz
T 027 606 18 95
www.vs.ch

Appenzell Innerrhoden
Marktgasse 2
9050 Appenzell
T 071 788 95 23
www.ai.ch

Graubünden
Karlhof 4
7001 Chur
T 081 257 30 07
www.afm.gr.ch

Schwyz
Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 59
www.caritas.ch

Vaud
Av. de Beaulieu 23
1004 Lausanne
T 021 316 97 55
www.vd.ch/cvr

Basel-Landschaft
Parkstrasse 3
4402 Frenkendorf
T 061 552 51 61
www.migration.bl.ch

Jura
1, rue du 24-Septembre
2800 Delémont
T 032 420 56 84
www.jura.ch

Solothurn
Riedholzplatz 3
4509 Solothurn
T 032 627 84 36
www.so.ch

Zug
Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 59
www.caritas.ch

Basel-Stadt
Hardstrasse 95
4007 Basel
T 061 267 58 61
www.sozialhilfe.bs.ch

Luzern
Fruttstrasse 15
6002 Luzern
T 041 228 77 81
www.migration.lu.ch

St. Gallen
Oberer Graben 38
9001 St.Gallen
T 058 229 42 00
www.migrationsamt.sg.ch

Zürich
Schaffhauserstrasse 78
8090 Zürich
T 043 259 52 95
www.sozialamt.zh.ch

Bern / Berne
Effingerstrasse 55
3008 Bern
T 031 385 18 18
www.kkf-oca.ch

Neuchâtel
Rue de Tivoli 28
2002 Neuchâtel
T 032 889 43 08
www.ne.ch

Thurgau
Multiplex 1
Langfeldstrasse 53a
8510 Frauenfeld
T 058 345 67 34
www.migrationsamt.tg.ch

Freiburg / Fribourg
Route du Petit-Moncor 1a
1752 Villars-sur-Glâne
T 026 425 41 63
www.ors.ch

Nidwalden
Knirigasse 6
6371 Stans
T 041 618 76 20
www.nw.ch

Ticino
Via alla Campagna 9
6904 Lugano
T 091 973 23 78
www.crocerossaticino.ch

www.sem.admin.ch
switzerland.iom.int



Un'offerta di aiuto al ritorno della Segreteria di Stato
della migrazione in collaborazione con l'Organizzazione
internazionale per le migrazioni

Offerta di aiuto al ritorno della Confederazione

La legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) consente a determinati gruppi di persone rientranti nel settore degli stranieri di beneficiare dell'aiuto al ritorno. Anche le persone divenute vittime di reati ai sensi della legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati (LAV) durante l'esercizio della prostituzione e desiderose di uscire dalla prostituzione possono ormai sollecitare un aiuto al ritorno. Questo accesso all'aiuto al ritorno costituisce una misura accompagnatoria all'abolizione dello statuto di artista di cabaret. Con esso ci si propone di migliorare la tutela delle persone divenute vittime di violenza nell'esercizio della prostituzione. La Segreteria di Stato della migrazione (SEM) svolge un progetto pilota destinato al nuovo gruppo di persone in collaborazione con l'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM). La fase pilota si estende dal 1° giugno 2019 al 31 maggio 2022.

Chi può beneficiare dell'aiuto al ritorno?

L'aiuto al ritorno è rivolto alle persone divenute vittime di reati ai sensi della LAV durante l'esercizio della prostituzione e desiderose di uscire dalla prostituzione. L'obiettivo è sostenere le persone prive di mezzi e desiderose di tornare volontariamente nel loro Paese d'origine (o in un Paese terzo) durante il processo di ritorno e reintegrazione.

È considerata vittima secondo la LAV ogni persona la cui integrità fisica, psichica o sessuale è stata direttamente lesa a causa di un reato (art. 1 cpv. 1 LAV). Devono sussistere indizi fondati del reato in questione.

A chi ci si può rivolgere?

Le persone interessate possono rivolgersi al consultorio cantonale per il ritorno per un colloquio di consulenza (cfr. elenco degli indirizzi a tergo). La consulenza è gratuita, confidenziale e non vincolante.

Quale aiuto al ritorno è offerto?

Il consultorio per il ritorno individua i bisogni in vista del ritorno e della reintegrazione. Sono offerte le prestazioni seguenti:

- individuazione delle possibilità di riabilitazione e reintegrazione nello Stato d'origine da parte dell'OIM;
- organizzazione del viaggio di ritorno in collaborazione con il Cantone interessato e con swissREPAT/OIM;
- aiuto finanziario iniziale di 1'000 franchi per adulto;
- aiuto materiale supplementare di al massimo 5'000 franchi per un progetto di reintegrazione (p.es. abitazione, attività indipendente, formazione);
- aiuto medico per il ritorno (p.es. medicinali);
- accompagnamento dopo il ritorno da parte dell'OIM o di una sua organizzazione partner.

Cosa si deve considerare?

- Il consultorio cantonale per il ritorno sollecita l'aiuto al ritorno presso la SEM, la quale ne informa il Servizio cantonale di migrazione.
- La LStrI non contiene una base legale per la presa a carico delle spese di partenza da parte della SEM. Il competente consultorio per il ritorno vaglia pertanto le possibilità di finanziamento.
- L'OIM organizza le prestazioni d'aiuto al ritorno e procede su incarico della SEM al monitoraggio del processo di reintegrazione.

Segreteria di Stato della migrazione, 2021



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



International Organization for Migration (IOM)
The UN Migration Agency